

# 全国翻译专业资格（水平）考试阿拉伯语笔译 三级考试大纲（试行）

## 一、总论

全国翻译专业资格（水平）考试阿拉伯语笔译三级考试设笔译综合能力测试和笔译实务测试。

### （一）考试目的

检验应试者的笔译实践能力是否达到准专业译员水平。

### （二）考试基本要求

1. 掌握 5000 个以上阿拉伯语词汇。
2. 基本掌握阿拉伯语语法和表达习惯。
3. 有较好的双语表达能力。
4. 能够翻译一般难度文章，把握文章主旨，译文忠实原文的事实和细节。
5. 初步了解中国和阿拉伯国家的文化背景知识及基本的国际知识。

## 二、笔译综合能力

### （一）考试目的

检验应试者对阿拉伯语词汇、语法的掌握程度，以及阅读理解、推理与释义的能力。

### （二）考试基本要求

1. 掌握本大纲要求的阿拉伯语词汇。

2. 基本掌握并能够正确运用阿拉伯语语法。
3. 具备对常用文体阿拉伯语文章的阅读理解能力。

### 三、笔译实务

#### (一) 考试目的

检验应试者双语互译的基本技巧和能力。

#### (二) 考试基本要求

1. 能够运用翻译技巧，进行双语互译。
2. 译文忠实原文，无严重错译、漏译。
3. 译文通顺，用词基本正确。
4. 译文无明显语法错误。
5. 阿译汉速度每小时 300—400 个阿语单词；汉译阿速度每小时 200—300 个汉字。

## 阿拉伯语笔译三级考试模块设置一览表

### 《笔译综合能力》

序号	题型	题量	记分	时间(分钟)
1	词汇和语法	40 道选择题	40	30
2	阅读理解	30 道选择题	45	70
3	标符号	200—300 单词	15	20
总计	——	——	100	120

### 《笔译实务》

序号	题型		题量	记分	时间(分钟)
1	翻译	阿译汉	500—600 单词	60	100
		汉译阿	300—400 字	40	80
总计	——		——	100	180